



**כאשר
מילים אלו
יהיו על
שפתיך,
תוכל
להסתכל
לסכנה
ישר בעינייך**

כוחות בעלות
הברית משחררים
את גרמניה
מהשלטון הנאצי



המסר שהרבי שיגר לחיילים היהודים במלחמת העולם השנייה – 80 שנה לצאתו | פרסום ראשון



לוגו מחלקת אנשי הצבא שתחת המרכז לענייני חינוך (מתוך האלבום Record of Attainments in the Field of Jewish Education)

בעיצומה

של מלחמת העולם השנייה, בחודש סיון של שנת תש"א, כ"ק אדמו"ר הרי"צ נ"ע מקים את הארגון 'מחנה ישראל', שמטרתו להציל יהודים משמד, מחילול שבת וממאכלות אסורות, ולצד זאת, לעודד יהודים לקיום מצוות מעשיות דוגמת הנחת תפילין, טהרת המשפחה ועוד. מעל כל זאת, הארגון פעל להפצת מסר וקריאה לחזרה בתשובה, מתוך ציפייה לגאולה – "לפרסם את האמת אשר 'לאלתר לתשובה' – לאלתר לגאולה" שלמה על ידי משיח צדקנו". במקביל, הרבי הרי"צ מייסד עיתון חודשי בשם 'הקריאה והקדושה', הנושא מסרים יהודיים לחיזוק באמונה ולהתעוררות בתשובה, וכולל שיחות ומכתבי עידוד וחיזוק, ושסיסמתו היא כאמור "לאלתר לתשובה – לאלתר לגאולה!" (ראו 'אגרות קודש אדמו"ר הרי"צ' ה' שע"ז ואילך – 'קול קורא' השני, וכן 'הקריאה והקדושה' חודש תמוז תש"א, גיליון מס' 10, וכן מעטפת 'היום יום' הוצאה ראשונה, תש"ג).

עם הגעת כ"ק אדמו"ר זי"ע לארה"ב, ביום כ"ח בסיון תש"א, ממנה אותו חותנו, הרבי הקודם, ליושב ראש ועד הפועל של הארגונים 'מחנה ישראל', 'המרכז לענייני חנוך', והוצאת הספרים 'קה"ת'.

כאשר אדמו"ר הרי"צ נ"ע הקים את 'המרכז לענייני חנוך', הוא הגדיר את מטרות הארגון בעזרת תת-מחלקות, כאשר כל מחלקה מטפלת בתחום שונה ומוגדר. ב'סקירה קצרה' שנדפסה לראשונה במעטפת 'היום יום' שנת תש"ג, הובא פירוט המחלקות שהיו פעילות באותה עת. כאמור, הרבי הרי"צ הקים במקביל את ארגון 'מחנה ישראל', שאף הוא עוסק במספר תחומים.

בשנים הראשונות ניכר, שחלק מתחומי העניין זלגו מארגון לארגון, והדברים נעשו במין שיתוף פעולה. עם הזמן, חלוקת העבודה והגדרות הארגונים נעשו ברורים יותר, וב'סקירה קצרה' שנדפסה בסידור תהלת ה' תש"ז ('רוסטוב') אנו מגלים, כי המל"ח הרחיב את תחומי פעילותו, והמחלקות הוגדרו באופן מובחן יותר. המחלקה העשירית שבסקירה זו, היא 'המחלקה לעובדים בצבא'. מחלקה זו 'עומדת בקשר תמידי עם אנשי-החיל היהודים בכל מקום שהם, לעורר רוחם, ולהמציא להם ספרי קריאה ולימוד ולמלא צרכיהם הדתיים' (לעיון ולהרחבה ראו 'תולדות חב"ד בארצות הברית', ברוקלין תשמ"ח, עמ' רע"א ואילך, ובמקורות המופיעים שם).

בשנת תש"ח המרכז לענייני חנוך הוציא לאור אלבום, ושמו 'תיעוד הישגים בתחום החינוך היהודי' (Record of Attainments in the Field of Jewish Education). האלבום הודפס בפורמט מרהיב ואיכותי, ובו כל מחלקה במל"ח מקבלת סקירה מפורטת, הכוללת מסמכי תיעוד, מכתבים הקשורים לפעילות המחלקה ובעיקר כיצד התפתחה הפעילות מיום הקמת המל"ח ועד להוצאת האלבום. לכל מחלקה פרק מיוחד, הסוקר את פעולות המחלקה, מציג לוגו מיוחד שהוכן במיוחד לאלבום זה ועוד.

בהקדמה לפרק הסוקר את 'מחלקת אנשי הצבא' נכתב: "ההתעוררות למודעות דתית בלבבות היהודים המשרתים בכוחות החמושים הייתה ניכרת במהלך המלחמה. הקשרים האישיים שיצר 'המרכז לענייני חנוך' עם אנשי הדת והחיילים תרמו רבות לעידוד ההתעניינות הדתית של החיילים היהודים המשרתים בכל החזיתות.

"אנשי דת וחיילים יהודים רבים, שהוצבו בארה"ב ומחוצה לה, מכוחות ארצות הברית כמו גם חיילים בריטים וקנדים, היו בקשר מתמיד עם המל"ח.

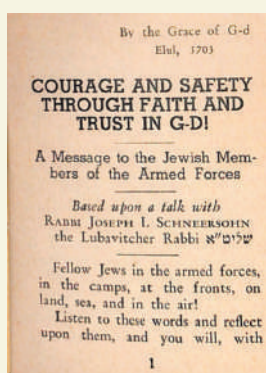
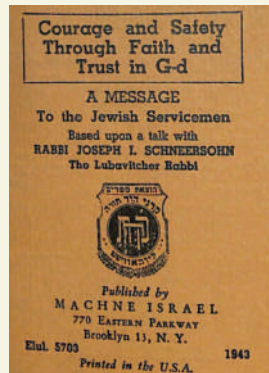
"הספרות המגוונת בהוצאת המל"ח – חינוכית, אינפורמטיבית ומעוררת

"חובה לכל חייל לקרוא את המסר, ולשאת אותו אתו בכל עת", כך כתב הרבי לחיילים היהודים במלחמת העולם השנייה | מה היה המסר המיוחד? אילו פרקי תהלים מיוחדים נבחרו ע"י הרבי הרי"צ עבור המלחמה? מהו 'הנשק הסודי' שבעזרתו יוכל החייל להתגבר על כל הסכנות? | ההתבטאות הנדירה של הרבי: "כל אלו שהיו בצבא במלחמה.. וקיימו את ההוראה של חמי כ"ק אדמו"ר.. חזרו בריאים ושלמים הביתה..." | סקירה מיוחדת ורוויה מסרים של אמונה

| מנחם מענדל גרינפלד |

מיט אמונה ובטחון אין ג'ט איז מען מוטיג און זיכער

Courage and Safety Through Faith and Trust in G-d



שערי החוברת בהוצאה ראשונה, אלול תש"ג (באדיבות ספריית ליובאוויטש ניו יורק)

עמוד ראשון מתוך ה"Message של אדמו"ר הריי"צ נ"ע

העוסקים במטרות הארגון: חיזוק האמונה והיהדות, קידום רוחות הרוחניות והחומריות של האוכלוסייה היהודית, הגנת זכויות היהודים וייצוג האינטרסים הרוחניים והחומריים במידת הצורך. בנוסף, סיוע לרווחה הרוחנית והחומרית של היהודים המשרתים בכוחות הצבא באמצעות אספקת ספרים, חומרי קריאה, אוכל כשר ועוד.

הקדמה זו מסתיימת בהצהרה הבאה: "אחים יקרים בשירותים החמושים: אנו מוכנים לשרת אתכם בכל דרך אפשרית, אל תהססו לכתוב לנו. הקדוש ברוך הוא יברך אתכם! שלכם במסירות ובחיבה. מחנה ישראל, 770 איסטערן פארקוויי, ברוקלין ניו יורק."

חוברת המסר לחיילים היא דו-לשונית, באידיש ובאנגלית - המסר עצמו הוא בשפה האנגלית - ולכן לחוברת שתי כריכות בהתאמה. שמה של החוברת שונה מעט בין שתי השפות, ומכאן הכותרת הארוכה. בתרגום חופשי ניתן לתרגם את שם החוברת באופן הבא: 'אומץ ובטיחות' - על ידי אמונה וביטחון בקב"ה.

בשער החוברת נכתב, כי המסר לחיילים היהודים מבוסס על שיחה, שהתקיימה עם הרבי הריי"צ, ומכאן מקום לשער, שאדמו"ר הריי"צ שא שיחה בפני הרבי, והרבי העלה את הדברים על הכתב, כאמור במאמרנו. בחלקה הפנימי של החוברת מצוטטים קטעים מתוך תקנון תאגיד 'מחנה ישראל',

המסר של הרבי הריי"צ לחיילים היהודים

(תרגום חופשי מאנגלית)

ב"ה אלול תש"ג

אומץ ובטיחות באמצעות אמונה

וביטחון בקב"ה!

מסר לאנשי הכוחות החמושים היהודים

.

מבוסס על שיחה עם

הרב יוסף יצחק שניאורסאהן הרבי

מליובאוויטש שליט"א

.

אחינו היהודים בכוחות החמושים, במחנות, בחזיתות, ביבשה, בים ובאוויר! האזינו למילים הללו והרהרו בהן, ובעזרת השם תאזרו אומץ

השראה - התאימה באופן אידיאלי לאנשים אלו. "כמה חיילים יהודים לא היססו לבקש מהמל"ח לשלוח להם אלף-בית עברי, ספרי יסוד בעברית וספרי לימוד שונים, על מנת ללמוד את מה שנשלל מהם בצעירותם. הם ידעו גם, שבאמצעות המל"ח ופרסומי הם יוכלו לקבל קורס מעשי בחינוך יהודי, שהיה עבורם התגלות אמיתית.

המחלקה שלחה כ-50 אלף עותקים של ספרות לחיילים היהודים ללא תשלום. הקשר עם החיילים נשמר על ידי המל"ח, גם לאחר שחרורם מהצבא."

המסרים של הרבי לחיילים היהודים

בסוף הקיץ של שנת תש"ג - ככל הנראה - אדמו"ר הריי"צ מזמן את חתנו הרבי, ונושא בפניו שיחה, הנושאת מסרים של חיזוק ועידוד בעבור החיילים היהודים המשרתים בצבא ארצות הברית, שחלקם נלחם בחזית באויב הנאצי.

השיחה נכתבה על ידי הרבי בלשון הקודש, ותורגמה על ידי הרב ניסן מינדל, שעבד לצד הרבי גם בארגון 'מחנה ישראל'.

עיקרי המסר המיוחד באים לחזק את רוחם של הלוחמים היהודים בזמנים הקשים ההם.

הרבי מוסר לחיילים, כי חייהם נתונים בידי הקב"ה, וכי בזכות אמונה איתנה יוכלו לצלוח את הסכנות האורבות להם בשדה הקרב.

הרבי מזכיר לחיילים, כי יהודים רבים מתפללים לשלומם, וכי כוחה של תפילה יחד עם אמונה יכול להושיע. עליהם להישאר איתנים גם ברוחם, ולקיים את המצוות ככל האפשר גם בתנאי השירות הצבאי. המסר מבטא את הדאגה העמוקה של הרבי הקודם למצבם הקשה של חיילים יהודים צעירים הנלחמים על אדמת אירופה. במילים פשוטות אך מלאות חום, הוא מנסה להאיר בעבורם נקודת אור ותקווה באפלה, ולסייע להם לשמור על אומץ לב ועל אמונה חזקה בימים קשים אלו. המסר מבטא את ערכי האמונה והביטחון בה', ומהווה מקור חיזוק רוחני חשוב בעבור החיילים במערכה.

המסר הודפס באלפי עותקים, במהדורת כיס בגודל קטן במיוחד (כ-6x8.5 ס"מ). באגרות הרבי הקודם ובאגרות הרבי הוא מכונה בשם 'מעסעעזש' - message. שנה לאחר מכן, בחודש אלול תש"ד, המסר נדפס בשנית, כשהפעם באותיות דפוס איכותיות יותר - עובדה המעידה על הביקוש הרב למסר זה בקרב החיילים היהודים, כמו גם על החשיבות שהרבי הריי"צ והרבי ראו במסר זה.

פרסומים בעיתונות התקופה

ב'קובץ ליובאוויטש', שיצא באותה שעה, פורסמה ידיעה על צאתו לאור של המסר לחיילים: "בנוסף לפעילות השוטפת של 'מחנה ישראל' בתחומים שונים של חיזוק היהדות בחוגים שונים, שיתוף הפעולה עם החיילים תופס מקום נכבד

➤ כי למרות שהקב"ה יכול להושיע, בדרך המופלאה והעל־טבעית ביותר, כל אדם שהוא חפץ להושיע, נדרשות זכויות מיוחדות מאוד לחסד אלוּקִי שכזה. לכן, כל מי שמעמיד את עצמו בסכנה ללא סיבה טובה הוא טיפש וראוי להשלכות של מעשיו. שכן, ראשית, לעולם לא יוכל לדעת אם הוא זכאי לחסד אלוּקִי 'מיוחד' כזה. שנית, בעון חשיפתו לסכנה ללא הצדקה, ממוזער את סיכויי ההצלה ניסית..

אם כן, כאשר אדם מוצא עצמו בסכנה, עליו להבין שהיא נועדה לו בתכנית האלוּקִית, ותהיה הסכנה אשר תהיה, הקב"ה יכול להושיע אותו ממנה.

יתרה מכך, דווקא הסכנות אליהן נחשף החייל לא פעם, מעניקות לו הזדמנות לראות את נפלאות הקב"ה בכל צעד ושעל, ולהשתכנע ביתר שאת עד כמה שלמה ומוחלטת היא ההדרכה האלוּקִית שבאמצעותה הקב"ה דואג לכל יצור חי.

כתוצאה מכך, אסור לאדם להתיימשך תחת הנסיבות, יהיו אשר יהיו. עליו להתפלל לקב"ה ולבטוח בו שיציל את חייו וישמור על בריאותו.

הכל בשבילך!

עליך לשאוב אומץ רב גם מהדיעה שכל אחיך היהודים, גברים ונשים, צעירים ומבוגרים, כולם מתפללים לה' לשלומך. תפילותיהם יחד עם תפילותיך בוודאי יתקבלו.

אמונה – הבסיס לביטחון

מידת התקווה והביטחון שיש ליהודי תלויה בעוצמת אמונתו. היהודי שאמונתו חזקה, מלא תמיד בתקווה, וכתוצאה מכך הוא רגוע ואמיץ אף בנסיבות הקשות ביותר.

האמונה טבועה בליבו של כל יהודי. אפילו יהודי שסטה מדרך היהדות, עקב חינוך יהודי לקוי, אפילו הוא שומר ניצוץ של אמונה עמוק בלבו. ניצוץ אמונה זה עשוי להיות רדום זמן רב, עד שיתרחש מאורע שבו הוא נדלק לפתע, או אז הוא עלול להפוך ללהבה יוקדת של אמונה יהודית נלהבת.

האירוע עשוי להיות גילוי של איזו אמת קדושה של התורה שלא הייתה ידועה לו עד כה, או כאשר הוא מוצא את עצמו בסביבה המתאימה למצב רוח של תפילה מעומק הלב, או בעת קיום מצווה כלשהי, או כל אירוע אחר שגורם לו להרהר אודות מצבו הרוחני, ובכך נוגע ומעורר את אותו ניצוץ חבוי של אמונה הנמצא בליבו. בהזדמנות כזו הוא מוצא לפתע את תודעתו בהירה ביותר ולבו העולה על גדותיו בחוס, מחפש ביטוי בתפילה כנה, לימוד התורה ברצינות, שמירה קפדנית על השבת, חוסר אנוכיות וענווה. אלה בתורם מחזקים את אמונתו בה' ובתורה, ואמונה זו מולידה אומץ וביטחון.

חיילים יהודים! תנו לאמונה שלכם הזדמנות לצמוח בתוככם – והרוויחו אומץ ואישר!

כמה סכנות רוחניות

הבה נבחן עתה כמה מהסכנות הרוחניות שחייל יהודי חשוף אליהן לעתים קרובות, עליהן נצביע להלן. עם זאת, כמו כל יהודי אחר שניתנת לו בחירה חופשית בכל הנוגע לשמירת דתו, החייל יכול וחיוב להיות אדון לרצונו, ובעזרת ה' יוכל להתגבר על כל הניסיונות הרוחניים העומדים בפניו במהלך שירותו הצבאי.

מבין הסכנות הרוחניות שהחייל היהודי חשוף להן במיוחד נזכיר שתי סכנות כלליות בלבד:

1. הניתוק מהאווירה הביתית לצד מעבר לסביבה חדשה בו מוצא את עצמו החייל – לעתים קרובות ללא הדרכה רוחנית מספקת – עלולים לגרום להשפעה בלתי רצויה על רמת התנהגותו הדתית.
 2. בהיותו חייב – במסגרת חובותיו הצבאיות – להתעלם לעיתים, מההלכה היהודית כלשהי, עלול החייל היהודי לקבל רושם מוטעה כאילו הוא פטור אוטומטית מקיום הלכות כלשהן, גם כאשר אין הכרח צבאי המונע ממנו לקיים את קיומן.
- כל חייל יהודי צריך לזכור שיהודי חייב להישאר נאמן לאמונתו בכל מצב ובכל זמן, וכאשר הוא מחויב לפעמים לעבור על הלכה כלשהי, הוא אינו פטור מלקיימה בפעם הבאה.
- עליכם לזכור, למען הסר ספק, שאסור לכם

לעשות שום עבודה אישית בשבת, כגון כתיבת מכתבים, תפירה וכדומה.

ההזדמנות שלך!

מצד שני, חיי הצבא נותנים לך הזדמנות לקיים כמה ממצוות התורה, במידה שלאורח מן השורה מתאפשר לעיתים נדירות. כלומר: להתנהג לפי הציווי "ואהבת לרעך כמוך", שלפי גדול החכמים הלל הזקן הוא לב ליבה של התורה [=על פי מסכת שבת ל"א, א': "דעלך סני לחברך לא תעביד – זו היא כל התורה כולה"].

ברוח זו של אהבה ואחוה השוררת בקרב כוחותינו החמושים, מחושלת כפי שהיא על ידי שיתוף חוויות משותפות, סכנות משותפות, ועל ידי לחימה למען מטרה ואידיאלים משותפים, יש לך באמת הזדמנות ייחודית לעזור לחברך לנשק בגשמיות וברוחניות, ובעיקר לחזק את האמונה ושמירת המצוות של אחיך החיילים היהודים.

קרא הודעה זו לעתים קרובות!

חייל, נחת וטיים יהודי! הוצא את המסר הזה שוב ושוב, קרא אותו והרהר בו. בוודאי תפיק ממנו, בעזרת ה', עוצמה מוסרית רבה וזה יגביר את אמונתך וירגיע את לבך.

ואם לפעמים מתגנבת ללבך תחושת חשש או פחד מהעתיד, חלילה, זכור את מה שאמרנו לך זה עתה. קרא שוב את המסר הזה, ותן לתודעתך הדתית לשפר את מצב רוחך. זה יהיה מקור לתקווה מחודשת, לכוחות מחודשים ולחוזק עבורך.

אנו מאחלים לכם חזרה בטוחה ומהירה הביתה, כל אחד מכם עם רקורד שירות מוכבד, הן כיהודי והן כאמריקאי. יהי רצון שהצד הטוב של העולם ינצח את האויב המשותף של האנושות, ואנו יחד עם אחינו היהודים הסובלים, נזכה לגאולה השלמה על ידי משיח צדקנו.

לאלתר לתשובה, לאלתר לגאולה! [כלומר:] על ידי תשובה מיידית נזכה לגאולה מיידית!

"על החייל היהודי ללמוד תפילה זו בעל כה – בלשון הקודש – כך שיהיה מסוגל לומר אותה בעת הצורך.. כאשר מילים אלו יהיו על שפתיך, תוכל להסתכל לסכנה ישר בעיניים, ולבטוח באלוקים"

ראשונה, חוברת ראשונה, עמ' 7.

כמה ימים לאחר הופעת החוברת, הרבי שולח עותק שלה בצירוף 'הודעה לעיתונות' אל הרב החסיד ר' משה לייב רודשטיין, שניהל באותה תקופה את

'אגודת חסידי חב"ד בשיקגו', מתוך מטרה לפרסמה בעיתונות היהודית המקומית:

"צוית לשלוח על ידו בשביל 'טשיקאגער קוריער' עקז' [=עותק] אחד ונאטיץ [=מודעה לעיתונות] על דבר ה'מעסעדזש' לאנשי חיל, ובודאי יודיע תוצאות הדבר" (אגרת מיום י"ג בתשרי תש"ד – אגרות קודש א' קצ"ג).

בעיתונות היהודית של אותה תקופה פורסמה ידיעה על המסר המיוחד. תוכנה זהה לידיעה שב'קובץ ליובאוויטש', וככל הנראה זו ההודעה שנשלחה אל הרב רודשטיין.

הידיעה מסתיימת במילים: "חובה לכל חייל לקרוא את המסר, ולשאת אותו איתו בכל עת" ('דער מארגען זשורנאל' 30 במרץ 1944, ו' בניסן תש"ד, סוף עמ' 3).

בעבודת 'מחנה ישראל', בהענקת עזרה מגוונת כמו גם חיזוק רוחם.

"המסר לחיילים יהודים, שנשמע בשיחה מאת כ"ק אדמו"ר שליט"א, ופורסם בתרגום לאנגלית בהוצאת 'מחנה ישראל', הותיר רושם עז על החיילים.

"הנושא המרכזי של מסר זה הוא 'אומץ וביטחון – באמצעות אמונה וביטחון בקב"ה'. בשפה קלה להבנה וקצרה מסביר כ"ק אדמו"ר שליט"א על השגחה פרטית, ביטחון, על ניצוץ האמונה הנטוע בכל יהודי, על הסכנות הרוחניות האורבות לחייל היהודי וכיצד להימנע מהן, וכן כיצד להיפטר מתחושות של פחד עצב וכדומה.

"מסר' זה נשלח לכל חייל שידרוש אותו, וכן לאנשי הדת הצבאיים, שיחלקו אותו לחיילים היהודים במחלקה שלהם" (קובץ ליובאוויטש, שנה



מכתבו של הסמל אייב רוטמן, ששירת באירופה במלחמת העולם השנייה, בו מודה למל"ח על קבלת המסר של הרבי הקודם (מתוך האלבום Record of Jewish Education)

הערה, שפרקי התהלים ופרשת שמע אינם מהווים תחליף לתפילה עצמה.

ככל הנראה, הרעיון של אמירת קריאת שמע כסגולה לחיילים בעת המלחמה, מבוסס על הפסוק "ואמר אליהם שמע ישראל אתם קרבים היום למלחמה על אויבכם", ופירש רש"י: "אפילו אין בכך זכות אלא קריאת שמע בלבד כדאי אתם שיושיע אתכם" (שופטים כ, ג).

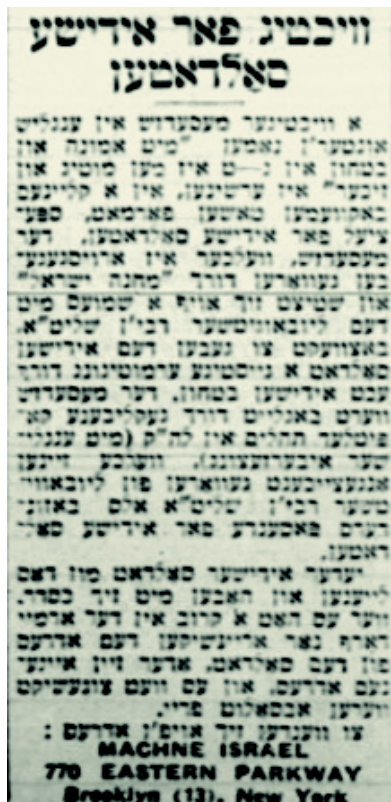
אגרת אישית של הרבי

בערב ראש השנה תש"ד כתב הרבי אגרת אישית אל החיילים, אותה צירף אל החוברת עם המסר האמור. את האגרת כתב הרבי בכתב ידו הקדושה, כשבראשה הוא מורה לתרגמה לאנגלית. האגרת בלשון הקודש נדפסה בסדרת 'אגרות קודש', ובמקביל תורגמה לאנגלית ונשלחה לחיילים. לפנינו חלק מאגרת זו:

"שולחים אנו לך בזה חוברת קטנה - תוכן שיחה עם כ"ק מו"ח אדמו"ר שליט"א מליובאוויטש - דברי חיזוק התעודדות ובטחון. ובאו בה פרשה הראשונה של קריאת שמע וקאפ' אחדים תהלים, אשר בחר בהם כ"ק אדמו"ר שליט"א להציע לאומרים בעתים מזומנות, כמבואר בפנים החוברת. ובטוחים אנו אשר לפעמים תכופות תקראנה, וממנה תשאב תוקף באמונה, חוזק לב, אהבת רעים וקירוב לדתך והתורה והמצוה... ולקראת השנה הבאה עלינו לטובה אנו מאחלים לך שנה טובה ומתוקה, אשר בקרוב הרשעה כולה בעשן תכלה ותחל שנה וברכותיה ותחזור לביתך בריא ושלם, בהצטיינות גם כיהודי גם כאמריקאי, וכולנו, בתוך כל אחינו בני ישראל, נזכה לגאולה שלימה ע"י משיח צדקנו במהרה בימינו" (אגרות קודש א', קפ"ד-קפ"ו).

ראוי לציין, שהביטוי 'גם כיהודי וגם כאמריקאי' מופיע בסוף המסר שבחוברת.

כמה ימים לאחר מכן, הרבי שולח מכתב, בו כותב: "כעת יצא לאור מאמר לחיילים מיוסד על דברי כ"ק מו"ח אדמו"ר שליט"א בענין אמונה ובטחון, ונשלח (כמובן חנם) בצרוף מכתב ברכה לכל החיילים היהודים אשר כתובותיהם ידועות לנו, ואם יודיעו את כתובת בנו וחתנו ש' העובדים בצבא נשלח גם להם חוברת הנ"ל וכן נכניס שמונתיהם לרשימתנו, בכדי לעמוד עמם בקשור מכתבים גם להבא (אגרת מיום ו' תשרי תש"ד, אגרות קודש א' קפ"ח-קפ"ט).



"חובה לכל חייל לקרוא את המסר ולשאת אותו אתו בכל עת". ידיעה בימון היהודי 'דער מארגען זשורנאל'

שלא אחסר כלום".

פרק צ"א - נקרא בפי חז"ל (מסכת שבועות ט"ז, ב') "שיר של פגעים", על שם הפסוק "יפול מצדך אלף וגו', ורש"י שם ביאר, שהכוונה לפרק "יושב בסתר עליון", ומוסיף לבאר, שיש להקדים את הפסוק שבפרק הקודם, "לפי שאמרו משה בהקמת משכן... ויהי נועם ה' אלוקינו עלינו".

פרק קכ"א - גם פרק זה עוסק בחיזוק האמונה והבטחון בקב"ה. רבינו אברהם אבן עזרא, בפירושו לתהלים, פירש את הפסוק "ה' ישמור צאתך ובואך": **"בצאתך למלחמה גם בבואך כדרך הבאה והיוצאת"**.

להסתכל לסכנה ישר בעיניים

לאחר פרקי התהלים נדפסה פרשה ראשונה של קריאת שמע, בלשון הקודש ובתרגום לאנגלית. גם כאן באה הקדמה, הכוללת דברי עידוד וחיזוק לחייל היהודי אודות "שמע ישראל", בתרגום חופשי ומשולב: 'תפילת 'שמע ישראל' היא הקריאה האלוקית, שהביאה אומץ ועוז רוח לעמנו לאורך הדורות, וממנה שאבו היהודים בכל הדורות עידוד, כוח ואמונה נצחית. על החייל היהודי ללמוד תפילה זו בעל פה - בלשון הקודש - כך שיהיה מסוגל לומר אותה בעת הצורך, בפרט בעת סכנה. כאשר מילים אלו יהיו על שפתך, תוכל להסתכל לסכנה ישר בעיניים, ולבטוח באלוקים'.

מיד לאחר פרקי התהלים וקריאת שמע, באה

מעקדוש פת כ"ק אדמו"ר שליט"א
צו די אידישע סאלדזשערס
(איבערזעצט אין ענגליש און פאנאדורגשיקט
צו די אידישע סאלדאטען דורך מחנה ישראל)

אויסער דער רעגולערער סעטינגס פון
"מחנה ישראל" אויף פארשידענע געביטען פון
חיזוק היהדות אין פארשידענע קרייזען. פאר-
נעהמט לעצטענס א באדייטענדע ארט אין
"מחנה ישראל" ארבייט - די פארבינדונג מיט
אידישע סאלדזשערס. אויף צו געבען זיי פאר-
שידענע הילף און שטארקען זייער גייסט.

זעהר א שטארקען איינדרוק האט געמאכט
דער מעקדוש צו אידישע סאלדזשערס, געהערט
געוואָרען - אין א שמועס - פון כ"ק אדמו"ר
שליט"א, און ארויסגעגעבען אין ענגלישער אי-
בערזעצונג דורך "מחנה ישראל".

די הויפט-טעמע פון דעם מעקדוש איז
"מיט אמונה און בטחון אין דעם אויבערשטען
אין מען מוטיג און יוכער". אין א לייט-פאר-
שטענדליכער און קורצער שפראך דערקלעהרט
כ"ק אדמו"ר שליט"א וועגן השגחה פרטית. ווע-
גן בטחון, וועגן פונק פון אמונה, וועלכער איז
איינגעפלאנצט בא יעדען אידען, וועגן די גייס-
טיגע געפארערען, וואס לויפערען אויפ'ן אידישען
סאלדזשער און ווי צו פארהיטען זיך פון זיי, ווי
צו באווייזען שרעק און אומעס. א. א. ו.

זייער מעקדוש ווערט געשיקט צו יעדען
סאלדזשער, וועלכער פארלאנגט עס. ווי אויך צו
משאפלייגס, וועלכע טיילען עס אויס צו די אידי-
שע סאלדזשערס פון זייער אָפּטיילונג.

"המסר הותיר רועם עד על החיילים". ידיעה בקובץ
ליובאוויטש על פרסום החוברת

כוחם של פסוקי תהלים

בחוברת נדפסו ארבעה פרקי תהלים בלשון הקודש,
כשלצידם תרגום לאנגלית. הפרקים המופיעים הם:
כ"ג, צ"א - כשלפניו גם הפסוק "ויהי נועם ה'
אלוקינו עלינו" מסוף פרק צ', ופרק קכ"א.

לפני פרקי התהלים באה הקדמה, ובה דברי חיזוק
קצרים, הקשורים ישירות לאמירת התהלים. המסרים
נכתבו באידיש ובאנגלית, והינם שונים מעט בתוכנם.
לפנינו טקסט משולב בתרגום חופשי: "פרקי התהלים
הבאים נבחרו במיוחד על ידי כ"ק אדמו"ר שליט"א
מליובאוויטש, כמתאימים במיוחד לאמרום על ידי
חיילים יהודים. לא משנה מה מצב הרוח שלך -
תמצא מסר ישי, מעודד ומעורר במעט פרקי תהלים
קדושים אלו. קרא אותם לעתים קרובות ובשימת לב".
אפשר לומר, שהסיבה לבחירת פרקים אלו, היא
מהטעמים הבאים:

פרק כ' - נהוג לומר פרק זה בכל עת צרה, נוהג
המבוסס כנראה על הפסוק השני "יענך ה' ביום
צרה". כך נכתב בכותרת שלפני מזמור זה: 'מי שיש
לו אוהב או קרוב באיזה צרה...' יעשה זו התפילה
בכוונה עליו'.

פרק כ"ג - תוכנו המרכזי עוסק בבטיחות בקב"ה,
וכך שמה של החוברת ותוכנה. בכותרת שלפני מזמור
זה נכתב: 'כשהיה דוד המלך ביער חרת, ולא היה לו
לאכול ולשתות, וכמעט יצאה נשמתו... חיבר מזמור
זה על גודל הבטחון שהיה לו'. ברש"י, על התיבות
"ה' רועי": "במדבר הזה שאני הולך בו, בטוח אני

38 | **כפר חב"ד** | גיליון 2032